



## CARMEN CX

## AD AUFILENAM

Aufilena, bonae semper laudantur amicae:  
Accipiunt pretium, quae facere instituunt.  
Tu, quod promisti, mihi quod mentita inimicae,  
Quod nec das nec fers, saepe facis facinus.  
Aut facere ingenuae est, aut non promisse pudicae,  
Aufilena, fuit: sed data corripere  
Fraudando effectis, plus quam meretricis avarae,  
Quae sese toto corpore prostituit.



## ODA CX

## A AUFILENA

Siempre se alaba á las amigas buenas,  
Que ofertas cumplen si el valor reciben;  
Mas lo que tú me prometiste olvidas  
Y recibes sin dar, haciendo un crimen.  
Si es de ingenuas cumplir, como Aufilena,  
De honestas no ofrecer lo que ofreciste.  
Mas con fraude robar, es peor que el cuerpo  
Prostituir como avaras meretrices.



## CARMEN CXI

## AD AUFILENAM



Aufilena, viro contentam vivere solo,  
 Nuptarum laus ex laudibus eximiis:  
 Sed cuivis quamvis potius succumbere par est,  
 Quam matrem fratres concipere ex patruo.



## ODA CXI

## A AUFILENA



Con un solo varón vivir contenta  
 Para una esposa es el mejor elogio;  
 Pero antes que ser madre de sus primos,  
 Es mejor, Aufilena, ser de todos.



## CARMEN CXII

## IN NASONEM



Multus homo es, Naso, neque tecum multus homo qui  
Descendit: Naso, multus es et pathicus.



## ODA CXII

## A NASO



Mujer y hombre á un tiempo tú eres;  
Muchos van tras de ti, Naso,  
Y con todos placer hallas;  
Tú eres hombre afeminado.



## CARMEN CXIII

## AD CINNAM



Consule Pompeio primum duo, Cinna, solebant  
Meciliam: facto consule nunc iterum  
Manserunt duo, sed creverunt milia in unum  
Singula. Fecundum semen adulterio.



## ODA CXIII

## A CINA



Bajo el primer Consulado  
De Pompeyo, dos Mucilas  
Tan sólo en Roma existieron;  
Mas si en el segundo, Cina,  
También hubo dos, entrabbas  
Ya por mil se multiplican.  
¡Del adulterio es fecunda  
La maléfica semilla!



## CARMEN CXIV

## IN MENTULAM



Firmanus saltu non falso Mentula dives  
 Fertur, qui tot res in se habet egregias,  
 Aucupium omne genus, piscis, prata, arva ferasque.  
 Nequicquam: fructus sumptibus exuperat.  
 Quare concedo sit dives, dum omnia desint.  
 Saltum laudemus, dum modo ipse egeat.



## ODA CXIV

## CONTRA MENTULA



Mentula, es rico tu Formiano Predio;  
 ¡Cuántas cosas egregias él contiene!  
 Pastos y aves de caza, peces, prados;  
 Mas en vano, á la renta el gasto excede.  
 Su campo alabo mientras pobre vive;  
 Es cierto, es rico, pero nada tiene.





## CARMEN CXV

## IN MENTULAM



Mentula habet instar triginta iugera prati,  
Quatraginta arvi: cetera sunt maria.  
Cur non divitiis Croesum superare potis sit,  
Uno qui in saltu totmoda possideat,  
Prata, arva, ingentes silvas saltusque paludesque  
Usque ad Hyperboreos et mare ad Oceanum?  
Omnia magna haec sunt, tamen ipsest maximus ultro,  
Non homo, sed vero mentula magna minax.



## ODA CXV

## CONTRA MENTULA



Treinta yugadas de pastos  
Tiene á lo menos Mentula;  
De campos de arar cuarenta  
Y lo demás son lagunas.  
¿Y no es más rico que un Creso  
Aquél que en un predio junta  
Tierras de labor y prados,  
Bosques, florestas profundas  
Y dominios que se extienden  
Á la región de las brumas  
Y al Océano remoto?  
Todo esto es grande, sin duda,  
Pero no hay nada más grande  
Que este vengador de injurias;  
No es un hombre, es una magna  
Y amenazante *mentula*.



## CARMEN CXVI

## AD GELLIUM



Saepe tibi studioso animo venante requirens  
 Carmina uti possem mittere Battidae,  
 Qui te lenirem nobis, neu conarere  
 Telis infestum mittere in usque caput,  
 Hunc video mihi nunc frustra sumptum esse laborem,  
 Gelli, nec nostras hic valuisse preces.  
 Contra nos tela ista tua evitamus amictei:  
 At fixus nostris tu dabi supplicium.



## ODA CXVI

## A GELIO



Para calmar tu enojo, y mi cabeza  
 Resguardar de tus dardos tan certeros,  
 He buscado á menudo de qué modo  
 Enviarte de Calimaco los versos;  
 Mas ya lo miro, mi labor es vana,  
 Y mis preces inútiles, ¡oh Gelio!  
 Tus dardos lanza, embótanse en mi manto;  
 Los míos te han de dar suplicio eterno.

